

## **Во Владимирской епархии прошли курсы по русскому жестовому языку для священнослужителей и добровольцев**



Повышение квалификации по программе «Особенности перевода богослужения на русский жестовый язык (церковный переводчик русского жестового языка)» организовала Владимирская епархия при поддержке Синодального отдела по церковной благотворительности и социальному служению. Обучение прошло по благословению митрополита Владимирского и Суздальского Никандра. Новый курс — это третий уровень, специальный углубленный курс с разбором трудных мест перевода богослужений для слушателей, которые ранее прошли первый и второй уровни подготовки и успешно сдали итоговые экзамены.

Курсы прошли 24 человека — восемь священнослужителей из Владимирской, Муромской, Александровской, Белгородской и Гомельской епархий и 16 добровольцев из Владимира, Мурома, Суздаля, Вятки, Тулы, Гусь-

Хрустального, Тамбова и Ростова-на-Дону, а также педагог специализированной (коррекционной) общеобразовательной школы-интерната Коврова для глухих, слабослышащих и позднооглохших детей.

Обучение провел иерей Игорь Шиляев — председатель Кировской региональной общественной организации «Вятский духовно-просветительский и социальный центр “Елена” для глухих», духовник Вятской православной общины глухих и слабослышащих во имя святой царицы Елены, дипломированный переводчик русского жестового языка, эксперт Координационного центра по работе с глухими, слепоглухими и слабослышащими Синодального отдела по благотворительности.

Занятия носили практико-ориентированный характер. Слушатели не только усовершенствовали навыки перевода, но и применили их непосредственно в богослужебной практике.

Важным этапом обучения стала Литургия с переводом на русский жестовый язык в Неделю жен-мироносиц в Трапезном храме Рождества Христова Богородице-Рождественского монастыря во Владимире, которая прошла в рамках промежуточной аттестации. Литургию возглавил преподаватель курсов иерей Игорь Шиляев, а слушатели курсов были задействованы в переводе богослужения: священнослужители произносили молитвы, ектении и возгласы одновременно голосом и жестами, миряне переводили песнопения хора и проповедь, а также сопровождали крестный ход.

После Литургии состоялось практическое занятие, на котором участники продемонстрировали навыки общения с неслышащими прихожанами Владимирской и Ковровской православных общин, а также прихожанами Общины глухих и слабослышащих Симонова монастыря г. Москвы, которые приехали на богослужение.

Завершающим этапом обучения стали итоговые экзамены, которые принимала аттестационная комиссия под председательством руководителя направления помощи людям с инвалидностью Синодального отдела по благотворительности Вероники Леонтьевой. В состав комиссии также вошли профильные специалисты и преподаватели курсов.

«Во Владимирской митрополии произошло уникальное событие — благодаря всемерной поддержке митрополита Никандра за очень короткий срок удалось подготовить большое количество священнослужителей и церковных добровольцев Владимирской области, освоивших русский жестовый язык.

Они смогут переводить глухим людям богослужения, открывать для них святыни Владимирской земли во время паломнических поездок, интегрировать их в приходскую деятельность. Созданное сообщество православных неравнодушных людей будет содействовать в создании равных возможностей в храме и реализации своего потенциала для людей с нарушениями слуха в данном регионе. Этот опыт церковной инклюзии крайне важен для распространения в другие митрополии и епархии», — отметила Вероника Леонтьева.

Все обучающиеся получили документы о повышении квалификации. По завершении экзаменов был совершен благодарственный молебен и состоялось торжественное вручение дипломов.

Выпускники продолжают служение в направлении помощи глухим и слабослышащим людям: проведении богослужений с переводом на русский жестовый язык, развитии приходских общин и поддержке семей, воспитывающих детей с нарушениями слуха.

Обучение состоялось при поддержке фонда «Дело во имя веры».

Оформить регулярное пожертвование на уставную деятельность Синодального отдела по благотворительности и на различные направления помощи — [diasonia.ru](http://diasonia.ru).

Новости и истории о церковном социальном служении публикуются в каналах «Дела Церкви» в MAX и Telegram и в группах синодального отдела в VK, ОК. Видео о социальном служении — в Rutube-канале «Дела Церкви».

[Патриархия.ru](http://Патриархия.ru)